



Załącznik nr 1

Wytyczne dotyczące nagrania ścieżki dźwiękowej audioprzewodnika po Galerii Sztuki Starożytnej w języku polskim wraz z przekładem ścieżki na 6 obcych języków (angielski, niemiecki, francuski, rosyjski, hiszpański i włoski).

Teksty w języku polskim:

1. Wykonawca otrzyma od Zamawiającego 26 plików w formacie docx - teksty audioprzewodników w języku polskim:
 - a. 25 plików, z których każdy ma około 1800 znaków ze spacjami (szczegółową specyfikację poszczególnych plików zawiera załącznik nr 2).
 - b. 1 plik ma około 6000 znaków ze spacjami – definicje terminów i krótki tekst nie wymagające nagrania audio.

Tłumaczenia:

1. Wykonawca będzie zobowiązany do dostarczenia tłumaczeń otrzymanych od Zamawiającego tekstów na 6 języków obcych - angielski, niemiecki, francuski, rosyjski, hiszpański i włoski.
2. Tłumaczenia powinny być dostarczone do Zamawiającego w formie plików w formacie docx.
3. Zamawiający powinien otrzymać od Wykonawcy 156 plików z tłumaczeniami na 6 języków obcych - 26 dostarczonych Wykonawcy plików w języku polskim razy 6 języków obcych (angielski, niemiecki, francuski, rosyjski, hiszpański i włoski).
4. Pliki można przekazać za pośrednictwem dysku internetowego, poczty e-mail lub na urządzeniu przenośnym.
5. Tłumaczenia powinny być wykonane przez zawodowych tłumaczy z doświadczeniem w tłumaczeniu tekstów, w których pojawia się słownictwo i zwroty związane z historią, archeologią i historią sztuki.

Nagrania:

1. Wykonawca będzie zobowiązany dostarczyć nagrania głosów lektorskich każdego z 25 plików w każdym z 7 języków - jeden z plików nie będzie wymagał nagrania.
2. W sumie musi powstać 175 plików dźwiękowych - po 25 plików w językach polskim i 6 językach obcych (angielskim, niemieckim, francuskim, rosyjskim, hiszpańskim i włoskim).
3. Nagrywane teksty winni czytać zawodowi lektorzy specjalizujący się w danym języku.
4. Pliki powinny być dostarczone w formacie wave.
5. Pliki można przekazać za pośrednictwem dysku internetowego lub na urządzeniu przenośnym.

Dotyczy projektu pn. „Rearanżacja stałej ekspozycji Galerii Sztuki Starożytnej Muzeum Narodowego w Warszawie” współfinansowanego ze środków w ramach Działania 8.1. Ochrona dziedzictwa kulturowego i rozwój zasobów kultury VIII oś priorytetowa Ochrona dziedzictwa kulturowego i rozwój zasobów kultury Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020 (POIiŚ).